



## La Lettre de l'OEP N°74 (mai-juillet 2018)

### 5<sup>es</sup> Assises européennes du plurilinguisme

« Le plurilinguisme dans le développement durable :  
la dimension cachée » (Bucarest 23-24 mai 2019)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

#### Éditorial – Autour du Brexit : les enjeux démocratique et géopolitique des langues officielles de l'Union européenne

Nous avons beaucoup parlé du Brexit et de ses effets éventuels sur les plans des langues officielles de l'Union européenne. Quoiqu'il advienne à ce sujet, l'affaire étant loin d'être réglée, il reste que les usages linguistiques qui prévalent au sein des institutions européennes assurent une prééminence de fait quasi absolue de l'anglais, au point qu'Emmanuel Macron s'en est étonné dans son discours du 20 mars 2018 « Une ambition pour la francophonie et le plurilinguisme ».

Cette question revient sur le tapis de manière cyclique et le moment semble venu de refaire le point de cette question en quelques idées clés.

D'abord, en ce qui concerne le statut de l'anglais comme langue officielle après le Brexit, le pire serait que les décisions soient prises sans décision formelle du Conseil de l'UE.

Les controverses qui se sont élevées dans la presse il y a quelques mois ont montré que la situation n'est pas claire du tout. Il ne s'agit pas de décider si l'anglais restera la langue la plus apprise (et non la plus parlée) dans le monde. Ce n'est pas le sujet.

Une langue officielle est une langue dans laquelle le pouvoir politique légitime s'adresse aux citoyens d'une nation. Et le pouvoir politique a intérêt à être compris par le peuple qu'il gouverne et ce peuple a besoin de comprendre les décisions et l'élaboration des décisions qui sont prises en son nom. C'est la condition pour qu'il participe aux décisions et pour donner du sens à la démocratie.

Le paradoxe serait que la langue la plus employée par les institutions européennes ne soit en fait comprise au même niveau de compréhension qu'une langue maternelle que par 1 % de la population, c'est-à-dire les populations irlandaise et maltaise. Or, c'est ce qui se passera après le Brexit si rien ne change.

Bien sûr, vous trouverez de beaux casuistes pour vous expliquer que l'anglais n'est utilisé que pour l'usage interne de la Commission et du Conseil, mais que tous les textes importants, ceux qui ont des effets juridiques sont dans toutes les langues officielles européennes. Car effectivement, le journal officiel de l'Union européenne est publié dans toutes les langues qui ont été déclarées comme officielles par les États membres. Un tel argument, souvent employé par la Commission européenne ....->

Direction et rédaction : Christian Tremblay, Anne Bui

La Lettre de l'OEP est traduite bénévolement en [allemand](#), [anglais](#), [arabe](#), [bulgare](#), [croate](#), [espagnol](#), [grec](#), [italien](#), [polonais](#), [portugais](#), [roumain](#) et [russe](#). Les textes sont accessibles en ligne. Merci aux traducteurs. Pour ajouter d'autres langues, [contactez-nous](#).

Vous pouvez aussi retrouver les Lettres précédentes en [clicquant ICI](#)

#### Dans ce numéro

- Édito – Autour du Brexit : les enjeux démocratique et géopolitique des langues officielles de l'Union européenne
- Des articles récents à ne pas manquer
- Autres annonces et parutions

-> (moins depuis que Jean-Claude Juncker en est président, mais les mauvaises habitudes n'ont pas changé) n'est pas acceptable. Imaginez que les administrations françaises, italiennes, allemandes, etc. travaillent en latin, publient tous les comptes rendus, les rapports techniques qui précèdent les décisions en latin, et publient les décisions finales, lois, décrets, arrêtés ministériels, contrats, etc. dans les « langues vulgaires » que sont en passe de devenir les langues officielles des États membres hors l'anglais. Vous trouveriez cela totalement surréaliste et une bouffonnerie de démocratie. C'est pourtant la situation.

La plate-forme Europa n'est peut-être pas un espace de culture et de loisirs qui attire les foules, mais pour celui qui veut se documenter sur les ....->

-> politiques européennes, participer à des projets, s'intégrer dans des procédures de consultations, demander des subventions ou souscrire à des appels d'offres, c'est un passage obligé. Pourtant, environ la moitié de ce qui est publié sur la plateforme Europa est en anglais et en anglais seulement. On vous dira bien sûr que l'anglais est la langue la plus parlée en Europe. Ce qui est évidemment faux, la première étant l'allemand, suivi du français et de l'italien. Et si, d'après les enquêtes, 38 % des Européens prétendent pouvoir tenir une conversation en anglais, c'est à un niveau basique, la réalité pour un niveau permettant de traiter des questions complexes étant plutôt autour de 7 à 8 %. C'est dire que pour un non anglophone natif, l'effort pour lire est 2, 3, 4, 5 fois supérieur à un natif. Donc, l'argument ne tient pas la route, et le niveau de plurilinguisme qui satisferait à un minimum d'exigence démocratique n'est pas assuré.

Il y a aussi l'argument budgétaire, mais celui-ci est encore moins sérieux. Le budget de traduction-interprétation de l'ensemble des institutions européennes représente 2 euros par an et par citoyen. Et il sera difficile à expliquer qu'il est plus économique de faire rédiger par un rédacteur français, allemand ou italien par exemple un texte directement en anglais pour le faire traduire ensuite en français, en allemand ou en italien. Ne serait-il pas plus simple et plus sain que chacun rédige dans sa propre langue ou la langue dans laquelle il est le plus à l'aise, son texte devant être ensuite traduit en fonction des nécessités du service et de la publication finale.

Il est temps pour la Commission européenne de respecter le régime linguistique de l'Union européenne qui prévoit (article 4 du règlement 1/1958 du 6 octobre 1958) que « les règlements et les textes de portée générale sont rédigés dans les langues officielles ». Faute d'avoir publié un règlement intérieur, la Commission est tenue de respecter à la lettre le règlement 1/1958.

Il faudrait également que la Commission tienne compte des dernières avancées technologiques en matière de traduction automatique. Ce n'est plus de la science-fiction d'imaginer un rédacteur rédigeant dans sa langue et produisant simultanément le texte dans plusieurs langues (sous le contrôle de la Direction de la traduction). Le moment est venu de ranger dans les armoires à vieilleries les habitudes de travail imposées dans les années 2000 dans le seul but d'assurer la suprématie de l'anglais.

Les naïfs voient dans la domination de l'anglais dans les institutions européennes comme un mouvement naturel. Ces naïfs ont besoin qu'on leur rafraîchisse la mémoire. Les langues des institutions ont une forte valeur symbolique et ont vocation à se propager dans la population et c'est bien la raison pour laquelle dans les années quatre-vingt-dix, après la chute du mur de Berlin, sous la pression américaine, il s'est agi de marquer plus que jamais la place de l'Europe comme « tête de pont de la puissance américaine sur le continent eurasiatique » (Zbigniew Brzezinski, *Le grand échiquier*, 1997, 2010, p.87-120). La poussée de l'anglais dans les institutions européennes était politiquement un acte d'ingérence et d'allégeance. C'est durant cette décennie que les 10 pays libérés de l'emprise soviétique ont préparé leur intégration quasi simultanée à l'OTAN et à l'Union européenne et, pour ces États, la question de la langue n'a pas eu à se poser. L'anglais leur a été imposé dans la négociation. Dans le même temps, le britannique Neil Kinnock était aux commandes comme vice-président chargé de la réforme administrative dans la Commission Prodi de ....->

-> 1995 à 2005. Il a fait passer en cinq ans l'anglais de 48 % des textes rédigés à 69 % (aujourd'hui 83 %) tandis que le français tombait de 37 à 16,5 % (aujourd'hui 3,6 %).

Il est plus que jamais nécessaire que les nations européennes rassemblées s'affranchissent d'une dépendance devenue plus pesante qu'utile. Il va de soi que cette émancipation doit avoir des conséquences linguistiques.

Soyons clairs. Il serait injuste de priver 5 millions d'Irlandais de la langue officielle qu'ils ont partagée avec le Royaume Uni de 1974 à 2005, année où le gouvernement irlandais a obtenu du Conseil de l'Union européenne la reconnaissance de l'irlandais, déjà première langue officielle nationale de l'Irlande, parmi les langues officielles de l'Union européenne. Mais cela doit être la seule raison d'accepter que l'anglais soit conservé comme langue officielle de l'Union européenne. Et ce choix doit être un choix explicite du Conseil, non un choix en cachette à l'abri des citoyens. Mais il est impératif également que le plurilinguisme soit pleinement assuré dans la communication extérieure de l'Union européenne et que dans les usages internes un rééquilibrage profond soit accompli sans que l'efficacité des services n'ait à en pâtir.

Résumons :

1) Les langues officielles de l'UE ne sont pas la somme des langues officielles des États membres. L'économie générale du régime linguistique de l'UE, de 1958 jusqu'à 2005, année où l'irlandais, déjà une des langues des traités, est devenu langue officielle, portait à une langue officielle par État membre, sous réserve des langues partagées comme dans le cas de la Belgique et du Luxembourg.

2) Une langue officielle est avant toute chose une langue dans laquelle les autorités communiquent avec les citoyens.

3) Malte n'a pas de problème avec l'anglais, car le maltais est langue officielle de l'UE, également depuis 2005, et le maltais est connu de tous les maltais.

4) L'Irlande a en revanche un problème, car l'irlandais n'est connu en gros que d'un quart de la population ...->

-> irlandaise. Écarter l'anglais comme langue officielle de l'UE, c'est priver 4 millions de citoyens d'une langue officielle.  
 5) Une langue officielle, au-delà de sa fonctionnalité de base, a évidemment une forte valeur symbolique et a vocation à être partagée par toute la population.  
 6) Donc, symboliquement, il est fondamental de décider en Conseil de l'UE que l'anglais est confirmé comme langue officielle pour que la majorité des Irlandais dont c'est la seule langue maternelle puissent continuer de communiquer avec les institutions européennes....->

-> 7) Il est symboliquement, au sens politique fort, tout aussi fondamental que dans la communication externe et interne des institutions européennes, un nouvel équilibre soit instauré dans lequel l'anglais cesserait d'être la langue quasi exclusive qu'elle est devenue. Si du moins, les pays européens souhaitent cesser de se considérer comme des avant-postes de la puissance américaine et de se comporter comme des vassaux. ◀

**L'OEP est engagé dans un combat de longue haleine qui est un combat nécessaire, aux multiples enjeux. Il faut être présent pour les grandes et petites décisions. C'est la mission que s'est donnée l'OEP. Ensemble il faut redoubler d'effort. Vous pouvez apporter un soutien humain, en participant à son action, ou un soutien matériel en adhérant à l'OEP ou en lui faisant un don.**

**C'est le moment d'adhérer à l'OEP  
 et de partager**



**Des articles à ne pas manquer**



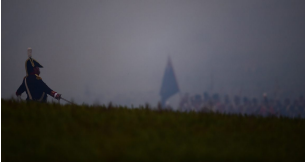
**Manifiesto en defensa del multilinguismo científico  
 ES/ DE/ IT/ EN/ FR/ PT**

Le CEIPAC a lancé cette pétition adressée à Silvia Costa, Presidenta de la Comisión Europea de Cultura y Educación, Jerzy Buzek, Presidente de la Comisión Europea de Industria, de la investigación y de la energía, Esther Rodríguez, *Esquerra Republicana de Catalunya*, España, Lucía Del Río, *Esquerra Republicana de Catalunya*, España, et Jean-Pierre Bourguignon, Presidente de la European Research Council. José Remesal Rodríguez, Catedrático de Historia Antigua, Universidad de Barcelona. Director del CEIPAC. IP del Proyecto EPNet. Miembro de número de la Real Academia de la Historia. Sus investigaciones han sido publicadas en siete lenguas (Alemán, Catalán, Español, Francés, Inglés, Italiano, Portugués). En catorce países (Alemania, Argentina, Austria, Brasil, España, Estados Unidos de Norteamérica, Francia, Holanda, Hungría, Inglaterra, Israel,...  
[Lire la suite...](#)



**British 'linguaphobia' has deepened since Brexit vote, say experts**



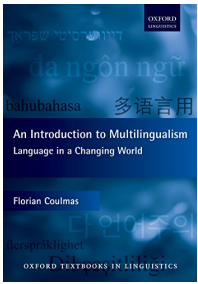


The Guardian - Sian Cain - @siancain - Mon 28 May 2018 13.38 BST - Last modified on Mon 28 May 2018 15.01 BST - Photo : A Vote Leave campaign sign in the Derbyshire countryside ahead of the 2016 referendum. Photograph: Mark Richardson/Alamy New research shows teachers reporting that the vote to leave the EU has hardened monolingual attitudes. Britain faces further isolation after Brexit if it doesn't adjust its citizens' attitude towards learning foreign languages, a panel of experts has warned, with Britons becoming increasingly "linguaphobic" in the wake of the EU...  
[Lire la suite...](#)

	<p><b>As Britain leaves, English on rise in EU — to French horror (Politico)</b></p> <p>After Brexit, the use of English is likely to be even more common. By Maïa de La Baume - 5/7/18, 4:00 AM CET - Updated 5/8/18, 10:16 AM CET - e-enactment of the battle of Waterloo, June 2015   Emmanuel Dunand/AFP via Getty Images</p> <p>Brexit was supposed to be the French language’s chance at a comeback. For a brief moment after the United Kingdom voted to leave the European Union, Francophones in Paris and Brussels allowed themselves to believe that French would regain its historical standing as Europe’s language of diplomacy. Instead, perhaps paradoxically, the opposite is taking place....</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Quand la Commission européenne met la pression pour imposer l'anglais</b></p> <p>Cela n'a l'air de rien, mais à la Commission européenne, en dépit d'un discours lénifiant sur le plurilinguisme, l'égalité entre les langues officielles et la diversité linguistique, les exemples d'abus caractérisés sont multiples. En voici un (d'autres à venir, mais vous pouvez aussi nous écrire). Il s'agit du rapport 2018 sur l'avenir des régimes de retraite en Europe. Le communiqué de presse est bien sûr dans toutes les langues, mais le rapport lui-même est en anglais seulement. Seuls donc les anglophones sont censés être dignes de prendre connaissance du contenu, le...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>The English language is the world’s Achilles heel (The conversation)</b></p> <p>English has achieved prime status by becoming the most widely spoken language in the world – if one disregards proficiency – ahead of Mandarin Chinese and Spanish. English is spoken in 101 countries, while Arabic is spoken in 60, French in 51, Chinese in 33, and Spanish in 31. From one small island, English has gone on to acquire lingua franca status in international business, worldwide diplomacy, and science. But the success of English – or indeed any language – as a “universal” language comes with a hefty price, in terms of vulnerability. Problems arise when English is a second...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
<p><b><u><a href="#">Le Ministre de l’Education Nationale met en place une mission chargée de lui proposer un plan « Langues Vivantes »</a></u></b></p> <p>APLV, lundi 14 mai 2018, BRETON Jean-Luc Le Ministre de l’Education Nationale a confié à Chantal Manes, inspectrice générale d’anglais, et Alex Taylor, journaliste, la mission de lui proposer avant la fin de l’année scolaire un plan pour améliorer les performances des jeunes Français dans le domaine des langues vivantes...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>	
<p><b><u><a href="#">You’re never too old to become fluent in a foreign language</a></u></b></p> <p>The Conversation, 10 May 2018 by Monika Schmid , Professor of Linguistics, University of Essex A new study on second language learning has recently taken the media by storm. A range of headlines – from the BBC to the Daily Mail and The Guardian – all trumpeted the depressing message that it’s impossible to become fluent in a foreign language after around age ten. All of these reports...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>	
<p><b><u><a href="#">Un ciclo di trasmissioni dedicato al plurilinguismo</a></u></b></p> <p>Il plurilinguismo va “in Onde”. Sabato 19 maggio comincia la serie di trasmissioni tematiche che fanno parte del progetto LINGUA +, realizzato dall’associazione di promozione sociale e culturale Kларis con il sostegno della Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia e con la collaborazione e il patrocinio di diverse istituzioni e entità pubbliche e private, allo scopo di promuovere...</p>	



	<p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b><a href="#">Plurilinguismo sul posto di lavoro è molto diffuso in Svizzera</a></b></p> <p>Swissinfo.ch, 03 aprile 2018 - 16:37 In Svizzera circa il 43% delle persone usa sul posto di lavoro due o più lingue regolarmente, ossia almeno una volta alla settimana. L'inglese è la lingua non nazionale più usata professionalmente, con una quota del 32%. <a href="#">Leggere il seguito... &gt;&gt;&gt;&gt;</a></p>
	<p><b><a href="#">Parler une même langue, un véritable atout économique (FERDI)</a></b></p> <p><a href="https://ideas4development.org/parler-meme-langue-veritable-atout-economique/">https://ideas4development.org/parler-meme-langue-veritable-atout-economique/</a> © Gabriel Flores Romero / Flickr cc Fondation pour le développement des études et recherches sur le développement international (FERDI) En novembre 2014, lors du XVe sommet de la Francophonie à Dakar fut adoptée pour la première fois une « stratégie économique pour la Francophonie » soulignant ainsi les...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
<p style="text-align: center;"><b>C'est le moment d'<a href="#">adhérer à l'OEP</a></b> <b>et de partager</b></p> 	
<p style="text-align: center;"><b>Annonces et parutions</b></p>	
<p style="text-align: center;"><b>Les publications de l'OEP</b> <b>Collection <i>Plurilinguisme</i></b></p> <p><b><a href="#">Ecoles, langues et cultures d'enseignement en contexte plurilingue africain</a></b>, coord. Koffi Ganyo Agbefle et Robert Yennah, Bookelis.com, 330 p., 13 €, port non compris, <a href="#">COMMANDER</a></p> <p><b><a href="#">Plurilinguisme, entreprises, économie et société</a></b>, 2018, coord. Christian Tremblay, préf. Claude Truchot, Bookelis.com, 230 p., 13 €, port non compris, <a href="#">COMMANDER</a></p> <p><b><a href="#">Plurilinguisme et éducation</a></b>, 2017, tome 1, coord. Jean-Claude Beacco et Christian Tremblay, Bookelis.com, 217 p., 13€ port non compris <a href="#">COMMANDER</a></p> <p><b><a href="#">Plurilinguisme et éducation</a></b>, 2017, tome 2, coord. Jean-Claude Beacco et Christian Tremblay, Bookelis.com, 222 p., 13€ port non compris <a href="#">COMMANDER</a></p> <p><b><a href="#">Plurilinguisme et créativité scientifique</a></b>, 2017, coord. Pierre Frath et José Carlos Herreras, Thebookedition, 138 p., 12,99 € (papier, port non compris), 5,99 € (numérique), <a href="#">COMMANDER</a></p> <p><b><a href="#">Culture et plurilinguisme</a></b> (numérique), 2017, Bookelis, 4,99 € <a href="#">COMMANDER</a></p> <p><b><a href="#">Plurilinguisme et enseignement du français en Afrique subsaharienne</a></b>, 2017, coord. Koffi Ganyo Agbefle, Bookelis, 282 p., 15 € (papier, port non compris), 4,99 € (numérique) <a href="#">COMMANDER</a></p> <p><b><a href="#">Culture et plurilinguisme</a></b>, 2016, coord. Christian Tremblay, La Völva, 189 p., 14 €, port non compris <a href="#">COMMANDER</a></p> <p><b><a href="#">Plurilinguisme, interculturalité et emploi : Défis pour l'Europe</a></b>, L'Harmattan, 2009, 33,73 € (papier), 27,99 € (numérique) • 408 pages <a href="#">COMMANDER</a></p>	
	<p><b>Colloque sur la gouvernance linguistique des universités et des établissements d'enseignement supérieur, sous le haut patronage de Monsieur Emmanuel Macron, Président de la République, 8 et 9 novembre 2018.</b></p> <p>Organisateurs : Observatoire européen du plurilinguisme, École polytechnique, Écoles des Ponts-ParisTech, Universités Paris Diderot-Paris 7, Cergy-Pontoise et Strasbourg, Union des professeurs de langues étrangères des grandes écoles (UPLEGESS).</p> <p style="text-align: right;"><a href="https://gluees.observatoireplurilinguisme.eu">https://gluees.observatoireplurilinguisme.eu</a></p>

	<p>L'espace européen de l'enseignement supérieur (EEES/EHEA), lancé il y a vingt ans par la déclaration commune des ministres français, italien, allemand et anglais, faite à la Sorbonne est d'une grande portée linguistique et culturelle et devrait contribuer à la définition ou à la redéfinition d'une identité européenne dans le monde. Le discours prononcé par le président de la République à la Sorbonne le 26 septembre 2017 a inscrit ce projet dans une perspective globale clairement plurilingue et interculturelle.</p> <p><a href="#">Lire la suite et s'inscrire</a></p>
	<p>Comité d'initiative de l'OEP – 18 juin 2018 à 17 heures, Mairie du 5e arrondissement de Paris, 21 Place du Panthéon. Invité :</p> <p style="text-align: center;"><b>Jean-Claude Beacco</b></p> <p style="text-align: center;"><b>« L'éducation plurilingue et interculturelle dans les programmes : entrée en douceur ou évolution en profondeur ? »</b></p> <p style="text-align: center;">S'inscrire en écrivant à <a href="mailto:contact@observatoireplurilinguisme.eu">contact@observatoireplurilinguisme.eu</a></p>
	<p><b>Colloque international : Désir de langues, subjectivité, rapport au savoir : les langues n'ont-elles pour vocation que d'être utiles ? (14-15 février 2019, Université Paul-Valéry Montpellier 3 - Appel à communication : date limite 1er juillet 2018)</b></p> <p>Appel à communications pour le colloque international : Désir de langues, subjectivité, rapport au savoir : les langues n'ont-elles pour vocation que d'être utiles ? 14-15 février 2019 organisé par le Laboratoire DIPRALANG – EA-739, Université Paul-Valéry Montpellier 3 Argumentaire Nous souhaitons, à travers ce colloque, réfléchir à la place et à la figure du sujet en...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Colloque international Traduire : un engagement politique ? Date limite 30 juin 2018</b></p> <p>Appel à communication (date limite 30 juin 2018) Télécharger Colloque international Traduire : un engagement politique ? Paris - 30 novembre-1er décembre 2018 La traduction, en tant qu'elle est orientée par un contexte socio-historique, politique et subjectif, n'est pas, n'a jamais été, ne saurait être une opération neutre. Elle implique des choix, un positionnement et un...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>14e Conférence consacrée aux droits linguistiques, à la jurilinguistique et à la traduction juridique</b></p> <p>FR/EN/PL Chères et Chers Collègues, nous avons le plaisir de vous inviter au 14e colloque international organisé par l'Institut de Linguistique de l'Université d'Adam Mickiewicz de Poznań ( Pologne : <a href="http://www.lingualegis.amu.edu.pl">www.lingualegis.amu.edu.pl</a> ) avec l'Académie internationale de droit linguistique ( Canada, Montréal : <a href="https://iall-aidl.wixsite.com/iall-aidl">https://iall-aidl.wixsite.com/iall-aidl</a> ), l'Université de...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Petición de contribuciones: I Congreso Internacional "Traducción y sostenibilidad cultural"</b></p> <p>Entidad organizadora: Departamento de Traducción e Interpretación (Universidad de Salamanca) URL: <a href="http://traduccionysostenibilidad.fundacionusal.es/">http://traduccionysostenibilidad.fundacionusal.es/</a> Lugar de celebración: Salamanca, España Fecha de inicio: 28 de noviembre de 2018 Fecha de finalización: 30 de noviembre de 2018 Circular Nº: 1 Contacto: Congreso de Traducción Salamanca 2018...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>

	<p><b>Figures of Transcontinental Multilingualism, K. Alfons Knauth et Subha Chakraborty Dasgupta (éds.)</b></p> <p>K. Alfons Knauth, Subha Chakraborty Dasgupta (Eds.) Figures of Transcontinental Multilingualism Reihe: poethik polyglott Bd. 4, 2018, 313 S., 34.90 EUR, 34.90 CHF, br., ISBN 978-3-643-90953-4 This volume investigates outstanding figures and configurations of literary and cultural multilingualism on a transcontinental and on a global scale. Its first focus is on the both subcontinental and...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Diversité culturelle. Vers l'Etat-culture</b></p> <p>Fulvio Caccia, directeur de l'Observatoire de la diversité culturelle La diversité culturelle. Vers l'État-culture, Editions Laborintus, 2018 Préface de Jean Lusitelli L'expression de la diversité culturelle peut-elle contribuer à redéfinir le vivre-ensemble à l'orée du XXIe siècle ou, au contraire, est-elle le masque avenant de l'ultralibéralisme pour légitimer les inégalités qu'il génère ? A-t-elle pour finalité cachée la liquidation de la civilisation, comme certains le redoutent, ou est-elle l'accomplissement de cette république universelle portée par les humanistes...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>An Introduction to Multilingualism: Language in a Changing World (Oxford Textbooks in Linguistics)</b></p> <p>This book offers an introduction to the many facets of multilingualism in a changing world. It begins with an overview of the multiplicity of human languages and their geographic distribution, before moving on to the key question of what multilingualism actually is and what is understood by terms such as 'mother tongue', 'native speaker', and 'speech community'. In the chapters that follow,...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Languages after Brexit How the UK Speaks to the World (Ed. Kelly, Michael)</b></p> <p>This book represents a significant intervention into the debates surrounding Brexit and language policy. It analyses the language capabilities and resources of the United Kingdom in a new, post-referendum climate, in which public hostility towards foreign languages is matched by the necessity of renegotiating and building relationships with the rest of Europe and beyond. The authors scrutinize...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Langues et cultures dans l'internationalisation de l'enseignement supérieur au XXIe siècle - (Re)penser les politiques linguistiques : anglais et plurilinguisme</b></p> <p>Edition Peter Lang, 2018, collections Transversales, ISBN : 978-3-0343-3016-9 Edited By Françoise Le Lièvre, Mathilde Anquetil, Martine Derivry-Plard, Christiane Fäcke and Lisbeth Verstraete-Hansen Malgré les recommandations des institutions de l'Union européenne invitant les Etats à reconnaître la diversité linguistique de leur territoire et à promouvoir l'enseignement des langues...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Plurilinguismo: prospettive storiche, critiche, interdisciplinari / Plurilingualism: historical, critical, interdisciplinary perspectives</b></p> <p>Nous vous signalons la sortie du numéro thématique Plurilinguismo: prospettive storiche, critiche, interdisciplinari / Plurilingualism: historical, critical, interdisciplinary perspectives de la revue Areté: International Journal of Philosophy, Human-and Social Sciences Vous trouverez le sommaire ainsi que l'ensemble des contributions en suivant ces liens : ...<a href="#">Lire la suite...</a></p>

	<p><b>Multilingua. Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication 37 / 3 (2018)</b></p> <p>Multilingua is a refereed academic journal publishing six issues per volume. It has established itself as an international forum for interdisciplinary research on linguistic diversity in social life. The journal is particularly interested in publishing high-quality empirical yet theoretically-grounded research from hitherto neglected sociolinguistic contexts worldwide. Topics Bi- and...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Les Langues Modernes n°1/2018 : « Texte littéraire et enseignement des langues : enjeux formatifs »</b></p> <p>Ce dossier aborde la question de la formation des enseignants de langues à l’usage des textes littéraires dans leurs classes, et celle, connexe, de l’emploi du texte littéraire comme outil de formation auprès de ces mêmes enseignants. Il fait suite au dossier du 4/2018 qui s’interrogeait sur la place du texte littéraire dans les pratiques de classe. Voir le dossier sur le site de...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Linguistic Diversity and Social Justice - An Introduction to Applied Sociolinguistics</b></p> <p>Autor/a: Piller, Ingrid</p> <p>Título: Linguistic Diversity and Social Justice</p> <p>Subtítulo: An Introduction to Applied Sociolinguistics</p> <p>Año de publicación: 2016</p> <p>Lugar de edición: Oxford</p> <p>Editorial: Oxford University Press</p> <p><a href="#">Descripción en la web de INFOLING...&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;</a></p>
	<p><b>Confiance, reliance et apprentissage des langues dans l’enseignement supérieur (Cahiers de l’APLIUT)</b></p> <p>Vol. 37 N°1   2018 En proposant de travailler sur le thème « Confiance, reliance et apprentissage des langues dans l’enseignement supérieur » Joséphine Rémon et Virginie Privas-Bréauté, coordinatrices de ce numéro 1, volume 37 de Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité – Cahiers de l’Apliut (RPPLSP) pour l’association de recherche en didactique de...<a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Giovanni Pascoli — L’impensé la poésie</b> <b>Choix de poèmes (189 0 -1911) —</b> <b>Procuré, présenté et traduit par Jean-Charles Vegliante</b></p> <p>Giovanni Pascoli (1855-1912)est l’un des poètes italiens majeurs. Représentant du Décadentisme, fin métricien, ses poèmes sont dominés par la mélancolie. Son enfance endeuillée, sa jeunesse difficile, les aléas de sa carrière ont laissé une trace évidente dans sa poésie raffinée, rêveuse, nostalgique, littéralementhantée par le souvenir du passé et des morts. Jean-Charles...<a href="#">Lire la suite...</a></p>
	<p><b>Zeitschrift für Erziehungswissenschaft Vol. 20, n°2, juin 2017: Mehrsprachigkeitsforschung</b></p> <p>ISSN: 1434-663X (Print) 1862-5215 (Online)</p> <p>MEHRSPRACHIGKEITSFORSCHUNG Editorial, Prof. Dr. Sara Fürstenau, Ingrid Gogolin Stichwort: Mehrsprachigkeitsforschung, Prof. Dr. Drorit Lengyel</p> <p>Assessing the implications of migrant multilingualism for language education, Dr. Gregory J. Poarch Ph.D Zusammenhänge zwischen mehrsprachigen Sprachkompetenzen und Sprachbewusstheit bei...</p> <p><a href="#">Lire la suite...</a></p>
<p><b>C’est le moment d’<a href="#">adhérer à l’OEP</a></b>  <b>et de partager</b></p> 	